

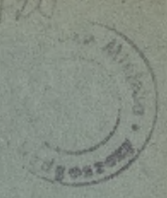
# TEATR MIEJSKI

im.

KAROLA HUBERTA  
ROSTWOROWSKIEGO

W BYDGOSZCZY

Fby 720



27 XII  
SEZON  
1938 - 1939

Cena 20 gr.

27 XII



# **Swój do swego po los do Rzannego**

Bydgoszcz, Gdańska 25 — Tel. 33-32  
i Plac Teatralny 2 — Tel. 38-05

**Kolektury — Specjalne składy wyrobów tytoniowych.**

---

---



*Dyr. Aleksander Rodziewicz*

# Marceli Pagnol.

Marceli Pagnol urodzony w 1899 r. jest bezsprzecznie jednym z najpopularniejszych i najzdolniejszych autorów młodego pokolenia. Pierwszą swoją sztuką p. t. „Handlarze sławy“ (1924) zwrócił na siebie uwagę krytyki, która wróżyła mu świetną przyszłość. Wróży nie zawiodły. Autor dalszymi swoimi sztukami „Mariuszem“, „Fanny“, „Jazz'em“ i przede wszystkim „Panem Topazem“ nie tylko ugruntował swą dobrą pozycję, ale zdobył ogólny sukces i sławę, a sztuki jego obiegają wszystkie sceny, wracając i po kilka razy.

Twórczość Pagnola i pokrewnych mu gatunkowo: Vildraca, Reynala, J. Bernarda, Amiela, Sarmenta, można zaliczyć do t. zw. „teatru intymnistów“, operującego świadomymi zjawiskami nieskończenie skomplikowanego wewnętrznego życia codziennego.

Pagnol w „Handlarzach sławy“ przedstawia powikłaną sytuację, gdy do domu rodzinnego wraca po wojnie syn, którego ojciec uważał za zabitego i przy pomocy tej bohaterkiej śmierci zrobił wspaniałą karierę polityczną. Elementami charakterystycznymi tej sztuki silnie rozbudowanej, to studium psychologiczne rozwoju osobowości ojca, gryzący pamflet polityczny na tle wojny i ponura groteska sytuacji. „Mariusz“ i „Fanny“ to rodzajowe prawie sztuki na tle drobnomieszczańskiego życia Marsylii, tej francuskiej skarbnicy charakterystycznych anegdot i typów. Treścią i motywem sztuk konflikt między miłością w dusznej atmosferze mieszczańskiego środowiska, a przemożnym zewem dalekich mórz.

W „Panu Topazie“ przedstawia szlachetnego profesora o przedwojennych zasadach, na tle powojennego środowiska żyjącego bez najmniejszych skrupułów moralnych. „Pan Topazie“ to najdojrzalsze dzieło młodego pisarza, którego talent objawia się tu w całej pełni. W czambuł potępiając wszystkie osoby swej sztuki, malując ich charaktery czarnymi barwami, pozbawiając wszelkich skrupułów,

**ESTE** Pończochy, Bielizna, Trykotáže, Pasy, Gorsety! **ESTE**

Poznań **ESTE** Bydgoszcz

**EDWARD STERCZEWSKI I SKA**  
**BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 1 TEL. 1836**  
(naprzeciw kościoła Klarysek)

**Polecamy nasz dział miarowy!** **ESTE**

Praktyczna i oszczędna Pani kupuje  
**zasiławy stołowe,  
serwisu. kruszaliu**

w firmie **A. HENSEL**  
wł. W. Sierpiński i I. Kasprzak  
Bydgoszcz, Dworcowa 4 Tel. 31 93.

zasad, moralności, nie tylko nie popada w jakąś ponurość, czy to tragiczny i beznadziejny, ale przeciwnie — zręcznie oscylując między tragedią a farsą, bawi doskonale i co najdziwniejsze nie ztraca optymizmu. Trzeba niebyle jakiego talentu, żeby zdobyć się na to i w zdecydowanie ujemnej atmosferze tak doskonale i bezustannie bawić najprzedniejszym humorem sytuacyjnym i charakterów, oraz niepośledniego gatunku dowcipem.

Publiczność bydgoska ujrzy wkrótce „Pana Tapaza“ na scenie i zawrze bodaj pierwszą znajomość z doskonałym autorem, jakim jest Pagnol, który przez wiele wieczorów będzie ją bawił, a jeśli zmusi do niezbyt optymistycznej refleksji mimo śmiechu to może i dobrze. Pamiętać jednak należy, że zło, z którego można się śmiać, nie jest najgorsze, no i wreszcie trzeba wierzyć, że gdyby nawet tak czarno było w niektórych dziedzinach życia, to przecie pojawi się (użyjmy słów Topaza) „żelazna ręka, która spadnie na winnych i zmiażdży ich“. Ale wszystko to na pewno nie przeszkodzi publiczności śledzić z zainteresowaniem tej naprawdę rasowej sztuki i bawić się pierwszorzędnie.

## SUKCESY AUTORSKIE

Stefana Kiedrzyńskiego.

*Teatr Miejski w Tallinie (Estonia) wystawił z wielkim powodzeniem sztukę Kiedrzyńskiego „Szczęście od jutra“, graną przed kilkunastoma laty z dużym sukcesem w Warszawie i na scenach prowincjonalnych. Z tej okazji pisma estońskie zajmują się bliżej twórczością polskiego autora, poświęcając mu dużo uwag nacechowanych sympatią i uznaniem.*



### **PARASOLE**

dla

**Pań, Panów i dzieci**

Poleca w wielkim wyborze parasole składane

**„BOY“**

Bydgoska Fabryka Parasoli

**Rudolf Weissig**

BYDGOSZCZ, Gdańska nr 13.

# „Błękitna Maska”

(Streszczenie).

Na wystawie obrazów w San Remo pierwszą nagrodę zdobył obraz Armanda Celliniego „Błękitna Maska”. Przyjacielska bracia artystyczna: pełna temperamentu Węgierka Juliska Varady, jej narzeczony Fraunhofer i zapamiętały rybak Kilian cieszą się z sukcesu Armanda i ciekawie pytają go o historię obrazu. A historia, to bardzo romantyczna. Model swój ujrzał Armando w czasie Święta kwiatów. Zachwycony pięknością, nieznaną, a pięknych rysów twarzy nawet maska przysionić nie zdołała, poprosił ją o pozowanie i w ciągu nocy namalował portret. Nieznajoma odeszła, nie pokazawszy Armandowi twarzy, ani nie wyjawwszy swego nazwiska. Obiecała tylko, że za rok będzie również w San Remo. Zakochany malarz marzył rok cały o spotkaniu i oto właśnie dziś nadszedł oczekiwany dzień: Święto Narcyzów. Jedynym znakiem, po którym poznać może swą piękną nieznajomą jest pierścień, który jej wtedy ofiarował no i intuicja serca, — pełen nadziei — czeka.

Do San Remo przybywa z Ameryki bogata właścicielka hacjandy Seniorita Ewelina Valera ze swym starym powiernikiem Gonzalą. Ten zawarłszy przypadkiem znajomość z Kilianem, dowiaduje się w czasie pogawędki całej historii o obrazie i gorącej miłości Armanda. Radzi swej pani, o której uczuciach jest dobrze poinformowany, by dała się przy pierwszej sposobności poznać Armandowi. Ale ona postanawia na razie zachować swe incognito, by naocznie przekonać się o uczuciach malarza i chowa pierścień — jedyny znak rozpoznawczy. Nie chce także myśleć o innym konkurencie: Pedro dal Vegasie, któremu kiedyś nieopatrznie przyrzekła swą rękę, a który również za nią tu przyjechał. Nie zdradza się, kiedy przedstawiają jej Celliniego. Ten jest uderzony podobieństwem Eweliny do „Błękitnej Maski” — ale jeszcze nie pewny. Gdy Ewelina wyraża chęć zobaczenia obrazu, skwapliwie zaprasza ją do swej pracowni. (obraz I.)

**K. K. O. Powiatu**

**Bydgoszcz, Gdańska 10**

Wydaje książeczki oszczędnościowe  
bezimienne (na okaziciela)

Przed przyjściem Eweliny do pracowni zjawia się u Armanda dal Vegas, domyślający się całej historii, a polujący nie tyle na serce Eweliny, co na jej pieniądze. Ujrawszy na portrecie dobrze mu znany pierścień, utwierdza się w swych podejrzeniach. By usunąć rywala, obmyśla intrygę: gdy Armando nie chce mu sprzedać portretu, prosi go o namalowanie portretu pewnej damy, którą wkrótce przedstawi, a która jak daje do poznania, jest wybraną jego serca i będzie żoną jego — dal Vegasa. Armando chętnie przystaje na propozycję. Po odejściu dal Vegasa przybywa Ewelina, która przekonawszy się o gorącej miłości Armanda, wyznaje mu również swoje uczucie. (Obraz II.).

Na balu wydanym przez markiza Cavalottiego na cześć Armanda dal Vegas przeprowadza swoją intrygę. Otwarcie mówi malarzowi, że tą damą, którą on miał malować jest Ewelina. Zdumionemu tą nowiną malarzowi oświadcza niby w imieniu swej przyszłej żony, do której jak mówi, ma pełne prawo, że Ewelina całą tę historię traktowała jako kaprys, w dowód zaś tego oddaje też w jej imieniu (oczywiście skradziony podstępnie Ewelinie) pierścień i tym przytłacza zupełnie Armanda, który mając tak niezbite dowody uwierzył, że Ewelina zażartowała sobie z niego. Ewelinie zaś dal Vegas mówi, że o ile się orientuje, to Armanda traktuje ją jako jedną z wielu swych przygód miłosnych. W intrydze swej liczy na to, że między Armandem a Eweliną stworzy w ten sposób rozdział, który odali ich od siebie na zawsze. Nie pomylił się też w swych rachubach, bo gdy Gonzabe i Kilian ogłaszają zaręczyny Eweliny z Armandem, ten zaprzecza, mówiąc Ewelinie niby jej słowami, że to tylko żart karnawałowy. Zdumiona i urażona w swej ambicji Ewelina oczywiście odchodzi z pałacu i nagłona przez dal Vegasa wyjeżdża z Europy. (Obraz III.).

I dal Vegas triumfowałby, gdyby nie stary Gonzale, który przejrzał nieczne jego plany. Zatelegrafował do malarzy, by przyjechali do Ameryki. Telegram ód nich do Gozali z wiadomością o przybyciu przejmuje dal Vegas i wyjeżdża do Wiednia, gdzie przybyli się znajdują, by ich usunąć. Gonzale jednak, dowiedziawszy się o tym, jedzie w ślad na nim, by mu pokrzyżować plany. (Obraz IV).

W Wiedniu zausznicy dal Vegasa wszczynając groźną awanturę z przybyłymi malarzami, którą jednak likwiduje energiczne wystąpienie Armanda. Ten nie mogąc się doczekać Gonzali, sam rusza w stronę hacjendy Eweliny. Gdy o tej samotnej eskapadzie dowiaduje się przybyły Gonzala, bojąc się by dal Vegas nie zastrzelił rywala, śpiesznie z całym towarzystwem rusza za Armandem do hacjendy. (Obraz V.).

Gdy całe strwożone towarzystwo przybywa na miejsce, zastaje Ewelinę w objęciach Armanda, który mocnym uderzeniem pięści dal nauczkę i usunął dal Vegasa. Wszystkie przeszkody i nieporozumienia zostały więc szczęśliwie usunięte i zakochanym nie pozostaje nic innego jak pójść w ślady Juliski i Fraunhofer, którzy się już pobrali. (Obraz VI).

**Kwartalne sprawozdanie z działalności Teatru Miejskiego  
im. K. H. Rostworowskiego w Bydgoszczy  
za czas od 1. IX. 38 r. do 30. XI. 38 r.**

Sztuka	Ilość przedstawień	Frekwencja osób	Przedstawienia szkolne	Wyjazdy
Odczyt A. Grzymały Siedleckiego p. t. „K. H. Rostworowski człowiek i twórca“	1	446	—	—
„Judas z Kariothu“ K. H. Rostworowskiego z gościnnym występem Ludwika Solskiego	20 8	11.599	2	2 przedstawienia w Grudziądzu
„Piorun z jasnego nieba“ St. Kiedrzyńskiego	11	3.290	—	—
„6-te piętro“ Alfreda Gehri	13	3.706	—	—
„Subretka“ J. Davala	11	4.456	—	—
„Baron Cygański“ Jana Straussa	21	14.123	1	1 przedstawienie w Grudziądzu 1 w Toruniu
„W małym domku“ T. Rittnera	8	2.663	—	—
„Róża Sambułu“ Leo Falla	15 do 30. XI.	8.118	—	—
„Klub kawalerów“ M. Bałuckiego	8 do 30. XI.	4.338	2	—

**Ogółem wystawiono 6 sztuk — w tym 4 sztuki autorów polskich:  
K. H. Rostworowski, M. Bałucki, T. Rittner, J. Kiedrzyński.  
Z autorów obcych: A. Gehri i J. Deval.**



**Pierwszorzędny Zakład Fryzjerski**

DLA PAŃ I PANÓW  
Trwała i wodna ondulacja

**ROMAN FORMANOWSKI**

Mostowa 12, tel. 38-56

Wielki wybór kosmetyków i perfumerii

## Frekwencja osób w teatrze od 3. IX. do 30. XI. 38 r.

Ilość sztuk	Ilość przedstawień	Ogólna ilość osób na przedst.	Procentowa frekwencja osób
d r a m a t — k o m e d i a			
6	72*	30.112	57%
o p e r e t k a			
2	36	22.241	85%

**\*) Jedno bezpłatne przedstawienie 6-go piętra dla garnizonu bydgoskiego.**

### ***Gościnne występy***

Na gościnnych występach do dnia 30. XI. br. byli:

Ludwik Solski  
Franciszka Platówna  
Janina Okońska  
Mary Gabrielli  
Kazimierz Korecki (reżyseria)

### ***Imprezy obce***

1. Jeden występ hinduskiego tancerza Ram Gopala
2. Jeden występ „Baletu Parnella”
3. Występ opery Warszawskiej: „Poławiacze peret”

### ***Teatr dla miejscowych organizacji***

Dnia 30. X. Walny Zjazd Związku Rzemieślników Chrześcijan

Dnia 30. X. Akademia „Chrystusa Króla”

Dnia 11. XI. Akademia z okazji Święta XX-lecia Niepodległ. Polski



# FUTRA

**SOLIDNOŚĆ  
ZAUFANIE  
WYBÓR !**

Dogodne warunki kredytu

**SKŁAD FUTER F. JAWORSKI**

*Bydgoszcz, ul. Dworcowa 35.*



*Mary Gabrielli*

PIERWSZORZĘDNY ZAKŁAD KRAWIECKI

## **IGNACY KOWALCZYK**

Umundurowanie i mody męskie

Wielki wybór materiałów stale na składzie  
PRZYJMUJĘ ASYGNATY SPÓŁDZIELNI „KREDYT”

**BYDGOSZCZ**

Ulica Śniadeckich nr 13. Telefon 18-44.

Chcesz mieć piękny włos

używaj tylko

## **Orient Henna Szampon**

który przez zwykłe mycie  
włos modernizuje i farbuje.

Wszędzie do nabycia.

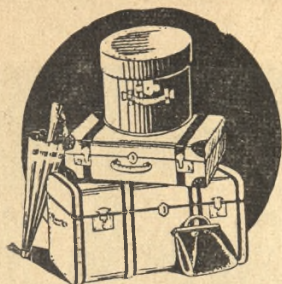
**Fr. Bogacz, Bydgoszcz, Dworcowa 14**



*Domostawski Marian*

Firma **E. Preiss** Plac Wolności 1  
Skład Ludowy Długa 19.

*poleca na Gwiazdkę nowości sezonowe*  
**Jedwabie, wełny damskie i męskie**  
**Dobrze zaopatrzony dział bawełny**



# JAN LEWANDOWSKI

SKŁAD FABR.

BYDGOSZCZ

TEL. 2834

DLUGA 29



*Szafranski Edmund*

## **Każdy smakosz dobrze wie**

że największy wybór zawsze świeżych delikatesów  
znajdzie w najstarszej i najpoważniejszej firmie

### **St. Zimoch**

**Bydgoszcz — Niedźwiedzia 7 — Telefon 16-48**

Obsługa fachowa — wykonuje natychmiast zlecenia telefoniczne.



*Koronkiewiczówna Teofila*



*Domańska Jadwiga*

## Na sezon jesienno-zimowy

Materiały damskie — Jedwabie — Materiały  
męskie — Firany — Brokaty — Obrusy — Narzuty

poleca

**Borys**  
**PLAC TEATRALNY 2**

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt”.



**Obuwie**  
na  
lato i zimę



*Roslan Bolesław*



*Dębicz Stanisław*

**C. BEHREND & Co.**

BYDGOSZCZ

**Kawa — Herbata — Kakao.  
Towary kolonialne. Wina-Likiery.**

Bezpośredni import z krajów produkujących. Hurtowa palarnia kawy i pakownia herbaty. Generalne zastępstwo firmy „Kosma” T. A. Gdańsk.

**Gdańska 23. Telefon 33-23**

# ŻYRANDOLE

i lampy do oświetl. elektr.  
własnego wyrobu poleca

Również w największym wyborze  
oświetlarki Elektrit, Telefunken,  
Radio-Union i inne.

## A. MARCINIAK

sp. z o. o.

BYDGOSZCZ, Długa 6 — Tel. 13-43 i 28-99



*Winczewski Stanisław*

CUKIERNIA  
**Grey**

poleca swoje najsmaczniejsze

**CZEKOLADKI**  
**i WYROBY CUKIERNICZE**

Bydgoszcz, Gdańska 35  
Tel. 32-12

Gdańska 20a

Narożnik Pl. Wolności 1.

*Najpraktyczniejszy prezent dla Pań i Panów to:*

**Pończoszki, garsonki, bielizna  
jedwabna — wełniana i t. p.**

z firmy **ANTONI SUSAŁA**  
GDAŃSKA 20a (narożnik Placu Wolności 1)



*Wańska Hanna*



**Najnowsze materiały bielskie  
na ubrania — płaszcze i kostiumy  
znanej jakości poleca**

**A. KUTSCHKE I SKA**

WŁ.: F. i H. STEINBORN

BYDGOSZCZ, UL. GDAŃSKA 3.

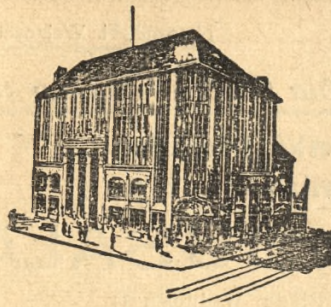
Polecam moją pracownię wykwintnej garderoby męskiej i damskiej

KAPELUSZE, BIELIZNA  
PLASZCZE, KRAWATY

Specjalność

Mostowa 6, tel. 3192

A. Nardczykowski  
Bydgoszcz



Jedwabie — Wełna — Konfekcja damska  
Strój-Konfekcja męska

GALANTERIA - OBUWIE

**Be De Te**  
BYDGOSKI DOM TOWAROWY

Gdańska 15 BYDGOSZCZ Tel. 3354 i 3017

A. Nardczykowski  
Bydgoszcz

Mostowa 6, tel. 3192

Największy specjalny magazyn wykwintnej  
galanterii męskiej, kapeluszy, płaszcz.

# WRÓBLE GNIAZDO

Sztuka w 3 aktach H. Gobsch'a

Andrzej Varnhusen, właściciel wielkiego domu handl.	· · · · ·	Szafrański Edmund
Carla Sind, narzeczona Andrzeja	· · · · ·	Domańska Jadwiga
Birgit Glöchner, córka Andrzeja	· · · · ·	Koronkiewiczówna Teofila
Vincenz Varnhusen, syn Andrzeja	· · · · ·	Malatyński Stanisław
Herbert Glöchner, mąż Birgit,	· · · · ·	Kuźmiński Tadeusz
Klemens Rapp, służący	· · · · ·	Dębicz Stanisław

Rzecz dzieje się współcześnie w Szwajcarii w Krampenhof.

Czas trwania akcji od południa do późnego wieczoru tego samego dnia.

Suknie pań wykonane w pracowni p. Bojarskiej Marii ul. Gdańska 64.

Reżyseria:  
Edmund Szafrański

Dekoracje:  
Jadwiga Przeradzka i Aleksander Jędrzejewski

## F. Kreski

Bydgoszcz, ulica Gdańska 9 założ. 1868

*poleca*  
szkło, porcelanę, sprzęty domowe i kuchenne,  
żyrandole — wózki dziecięce — łóżka metalowe

## K.K.O. miasta Bydgoszczy

ulica Jagiellońska 4

*to największa zbiornica oszczędności  
w Bydgoszczy.*



## Najbliższe premiery:

**Pan Topaz** — Pagnol Marceli

**Szklanka Wody** — E. Scriba

**Wróble Gniazdo** — H. Gobsch

**Hamlet** — Szekspira

### Operetki:

**Kryśia leśniczanka** — Jarno

**Na zielonej łączce** — Benesz

---

**PAN TOPAZ**, komedia, jednego z największych włoskich autorów dramatycznych cieszyła się rekordowym powodzeniem na wszystkich scenach w Polsce. Na scenie naszego teatru ukaże się w reżyserii Edmunda Szafrąńskiego: w tytułowej roli wystąpi Bolesław Mierzejewski, który odniósł ostatnio duży sukces na scenie poznańskiej.

**SZKLANKA WODY SCRIBA** ukaże się w nowej inscenizacji i opracowaniu scenicznym dyr. Al. Rodziewiczza. Szklanka wody to najwyższy kunszt komediopisarski w prowadzeniu dialogu. Fabuła komedia, oparta na historycznych faktach, rozgrywającym się na dworze angielskim w latach 1701—1714.

MAGAZYN WYKWINTNYCH SUKIEN

**E. PAULIŃSKIEJ**

Ulica DWORCOWA 7

STALE ZAOPATRZONY W NAJNOWSZE MODELE SUKIEN  
BALOWYCH, WIECZOROWYCH, WIZYTOWYCH I SPORT.

# Konfekcja damska—Materiały

wełniane — jedwabie — bielizna damska,  
męska i dziecięca, galanteria — kapy  
firany — materiały dekoracyjne

po bezkonkurencyjnych cenach

w firmie

**f. a. matz**

BYDGOSZCZ, Stary Rynek 7.



*Kuźmiński Tadeusz*



*Bystrzyńska Maria*

*Odznaczenie  
Kazimierza Dembowskiego*



*Kazimierz Dembowski, który już w pierwszych dniach swoich występów na scenie naszego teatru zdobył serca i uznanie publiczności bydgoskiej, został odznaczony*

*Srebrnym Krzyżem Zasługi*

*za wydatną działalność artystyczną.*

HOTEL I RESTAURACJA

# Gastronomia

właśc. *K. Katorski*

Tel. 3340

Tel. 3841

**JERZY KARLIŃSKI**  
BYDGOSZCZ, PLAC WOLNOŚCI 1

poleca

włóčki - welny do robót ręcznych  
Suknie, kostiumy, komplety  
wykonuje ręcznie na zamówienie.



*Malatyński Stanisław*

**ADAM MIKOŁAJSKI**

Zakład Krawiecki

Wykwintnej Garderoby damskiej i męskiej oraz  
poszycia futer. Obfity wybór materiałów krajo-  
wych i zagranicznych stale na składzie

**BYDGOSZCZ, Pomorska 3**

Tel. 1444

(w pobliżu Górskiej i Dworcowej)

Tel. 1444

**W** modzie  
elegancji  
trwałości

od 90 lat na całym świecie przodują  
znane materiały firmy

## Gustaw Molenda i Syn

FABRYKA SUKNA BIELSKO-ŚLĄSK

Skład sprzedaży **BYDGOSZCZ, Gdańska 11**

Przyjmujemy asygnaty „KREDYT”.

*Na wzór angielskich*  
*wytworzone* **SAMODZIAŁY UBRANIOWE**  
 BURKI, LODENY, KOCE, PLEDY i T.P.



**"LESZCZKÓW"**

Bydgoszcz, ul. Gdańska 20a, tel. 2919



*Bończa Wanda*



*Zwołński Wacław*



Wzór U R. P.  
7226

## Najlepszym podarkiem

obracająca się płyta  
stołowa do potraw

Na sprzedaż w składach specjalnych

w **Bydgoszczy** w firmach

**A. HENSEL**

ul. Dworcowa 4.

**FR. KRESKI**

ul. Gdańska 9.



## Nowa Drogeria

Gdańska (róg Cieszkowskiego)

Filia: Stary Rynek nr 21

poleca

kosmetyki dr. **Świtalskiej**, Cedib itp.  
oraz perfumy, wody kwiatowe na wagę.

**Specjalny dział fotograficzny.**

Wielki wybór aparatów fotograficznych, za gotówkę lub 12 rat miesięcznych

Prace fotograficzne wykonuje w 8 godzinach, wywołanie filmu gratis, odbitki 6x9 tylko 10 groszy



*Wojciechowska Wanda*



*Tomicka Bronisława*

### ELEGANCKI PAN

ubiera się w znanej z solidności firmie

# LEON KONIECZKA

Tel. 20-97 **BYDGOSZCZ** Gdańska 23

Największy specjalny magazyn konfekcji męskiej



*Altmanówna Maryla*



*Niedzielska Halina*

Zal. 1843 r.

Zal. 1843 r.

# C. Siebert

właśc. W. Jarinowa

**BYDGOSZCZ**

ul. Gdańska 1-3

Telefon nr 12-26

najstarszy magazyn na miejscu

poleca:

**Bieliznę damską i męską,**  
**trykotaże, artykuły dziecięce**  
**i towary galanteryjne**

# MARIA HIRSZ-LANGEROWA

TEL. 10-96      B Y D G O S Z C Z      GDAŃSKA 33

**Wykwintna galanteria męska**

Polecamy również bogato zaopatrzone działy:

**Pończochy damskie, rękawiczki, ostatnie modele torebek**



*Gajdecki Aleksander*



*Kownacka Lidia*

Magazyn Gorsetów

**MARIA KASPROWICZ**

dawn. W. G. Neumann

**Bydgoszcz, ul. Gdańska nr 27.**

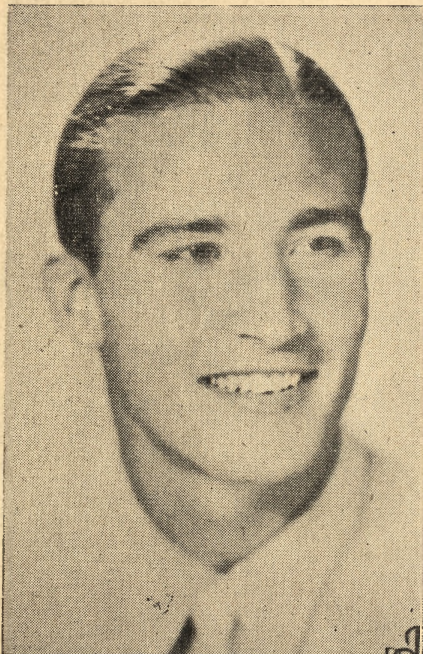
Gorsety, biustonosze, bielizna. — Gorsety na miarę.



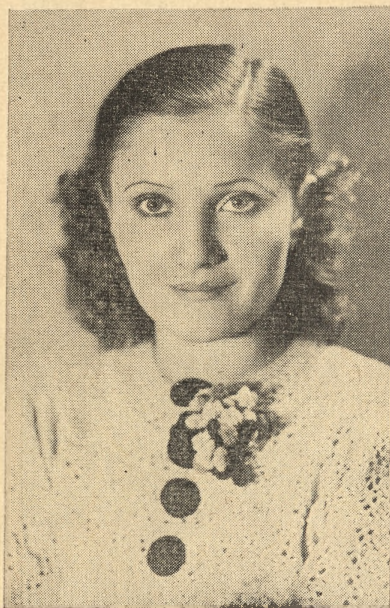
*Smaczna kawa  
i wyśmienite ciastka*

w CUKIERNI **STENZEL**

*Największy wybór pism krajowych i zagranicznych.*



*Olgierd Skirgiello-Jacewicz*



*Korowicz Klara*

## **SWETRY, PULOWERY,**

swetry szkolne, sukienki wełniane, ubranka marynarskie i tyrolskie, pajacyki, wełna, bielizna damska, męska i dziecięca, koszule wierzchnie, krawaty, rękawiczki, pończochy, skarpetki, fartuchy, robótki i wszelkie towary krótkie,

poleca w wielkim wyborze

## **H. RETZLAFF**

**BYDGOSZCZ, Rynek M. Piłsudskiego 16.**

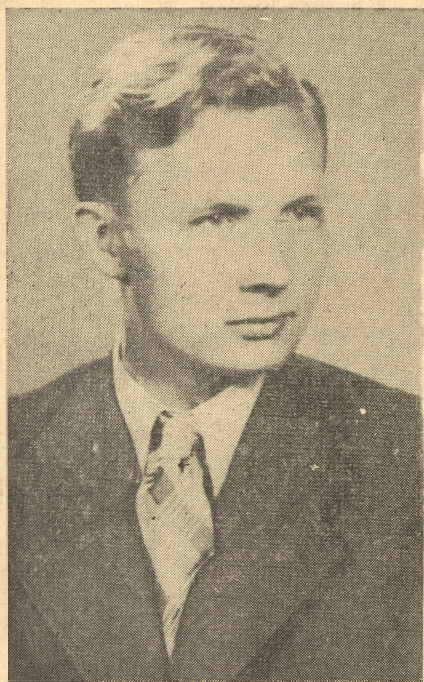
**Original Rekord**

ORIGINAL REKORD MODEL DE LUXE

Rower najwyższej jakości

Łwały elegancki o lekkim biegu

Przedaz hurtowa: Hurt Rowerów Willy Fahr, Bydgoszcz  
 X Do nabycia w składach branżowych. X



*Barda Ludwik*



*Kowalczyk Edward*

**O. NEUMAN** BYDGOSZCZ  
 Rynek Marszałka Piłsudskiego 14 Tel. 17-19

Jedwabie	Inlety	Swetry
Tow. wełniane	Firany	Trykotażę
Tow. bawełniane	Kapy	Bielizna
Kamgarny	Kołdry	Galanteria

Wszelkie nowości stale na składzie.

NAJWIĘKSZY DOM DELIKATESÓW

**BENON JAGŁA**

BYDGOSZCZ, PLAC TEATRALNY, TELEF. 14-62

Poleca największy wybór:

**delikatesów, win i wódek krajowych i zagranicznych.**  
**Drób - dziczyzna.**

**Pieśń z III obrazu — słowa M. Domostawskiego**

*w wykonaniu K. Dembowskiego.*

*Zwodnicze często są oczy pięknej kobiety,  
Co w nich ukrywa się  
Nie zgadniesz, nie!  
Dziś raj zwiastują ci...  
A jutro ból i lzy...  
Więc gdy spokoju chcesz  
Tych oczu się strzeż,  
Zwodnicze często są oczy pięknej kobiety  
Wyczytać trudno w nich  
Ukrytych myśli złych...  
Choć wiele obiecują ci,  
Bądź pewny wierzaj mi  
Kobieta wierną jest najwyżej kilka dni!*

*Oczy kobiet są jak skała  
Głębia morskich wód...  
Mają w sobie czar i moc miłości  
Czasem ranią tak jak strzała  
Wieje od nich chłód  
Czasem dają poznać,  
A kiedy ci się zdaje, że  
Znalazłeś szczęście swe,  
Jej oczy mówią idź  
„Już nudzisz mnie“.*

**„Eau de Lavande“**

*jest niedościgniona*

*do nabycia tylko*

**w DROGERII POD „ŁABĘDZIEM“**

**Bydgoszcz, ulica Gdańska nr 5.**

**Telefon 38-29.**

## Książki szkolne do wszystkich szkół

**Przybory szkolne** jak: zeszyty, bruliony, bloki, farby, kredki, cyrkle i t. d. po cenach przystępnych, a w **największym wyborze**.  
Na przybory udzielam przy większym zakupie rabat, względnie dodaję upominki, dla składów i sklepików rabat hurtowy.

# STANISŁAW JANKOWSKI

KSIĘGARNIE I SKŁADY PAPIERU

Filia II.  
ul. Długa 76

Skład główny  
Gdańska 51

Filia I.  
Wełniany Rynek 6.

## *Smakosze piją tylko*

PIWA OKOCIMSKIE  
i PIWA BROWARU BYDGOSKIEGO

**BROWAR BYDGOSKI**

Telefon 1505 i 1608.



*Po teatrze jeszcze na godzinkę na dobre zakąski  
i dobrze pielęgnowane napoje*

*do Restauracji*

**„Podbipięta“**

Lokal otwarty do rana.

**Gdańska 19, tel. 34-65**

**Pierwszorzędna kawa — Specjalność flaki**

**J. J. GOERDEL**

**ZAŁ. 1811**

właśc. EDMUND MATECKI  
Bydgoszcz - Długa 10 - Tel. 3014

Najstarszy Hurtowy Handel Win i Spirytualii

Specjalność: **WINA WĘGIERSKIE**

*Winiarnia - Drobiarnia*

ZAPRZYSIĘŻONY DOSTAWCA WIN MSZALNYCH.

FABRYKA:

**LIKIERU, KONIAKU, RUMU, ARAKU.**

*Własne składy wolno-cłowe.*

## Pieśń z II obrazu

*w wykonaniu H. Wańskiej.*

*Temperament nasz! Temperament nasz!  
To mamy już we krwi  
Temperament nasz — płonie serce twarz  
I już wiesz, czego chcesz...  
Zdobędziesz wszystko  
Bo szczęście blisko  
Chciej tylko sięgnąć — już je w ręku masz!  
Temperament nasz! Temperament nasz!  
Ach, przed nim każdy drży!  
Nie wolno czekać  
Tak szybko czas ucieka.  
Po co skargi, lzy?  
Wszak bronią twą  
Temperament — Ognia żar! Hej!*

## **Bielskie WYROBY Sukienne**

**Dodatki krawieckie** poleca

**Stanisław Ziętak**

BYDGOSZCZ, ul. Dworcowa 9, I piętro — Telefon 28-57

HURT — 500 desení na składzie — DETAL

Przyjmujemy asygnaty Spółdzielni „Kredyt“

Panie i Panowie!

Prosimy się wstrzymać z zakupem mebli, gdyż znana

**fabryka mebli stylowych**  
**JÓZEF GRAJNERT**

Grunwaldzka 65, telefon 39-32

z powodu rozszerzenia swej produkcji przenosi się do większych lokali  
przy ulicy **Grunwaldzkiej 25.**

Wzmóżona produkcja, możliwa w nowych powiększonych lokalach, przyczyni się do tego  
że firma Grajner jeszcze korzystniej będzie mogła ofiarować swoje znane z jakości meble



Restauracja i

**Hotel Gelhorn**

przy Dworcu

Tu stołuje się i mieszka  
WP. dobrze i tanio!

Proszę się przekonać!

# SPORT



entuzjazmuje dziś ty-  
siące; a nic nie stanowi  
lepszej pamiątki wyczy-  
nów sportowych jak do-  
bre zdjęcie. Dzięki do-  
skonalej czułości uzy-  
skuje się najkrótsze cza-  
sy naświetlenia używając

B Ł O N Y

# ULTRAPAN